

Jak 2:1	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΟΥ mou van-mij	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΜΨΙΑΙΣ prosōpolēmpsiais aanzien-des-persoons	ΕΧΕΤΕ echete 'hebt !	ΤΗΝ tēn het	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
---------	---	-------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	---	--	---------------------------------	--	------------------------------------	--	--

GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

TOCH-NIET part ontk vwd G3361

IN vzt G1722

NAARTOE+BLIK+NEMEN=heid, aanzien-des-persoons zn; 3nv mv v G4382

HEBBEN wg HO tt act 2 mv G2192

DE / HET L; 4nv ev v G3588

GELOOF zn; 4nv ev v G4102

DE / HET L; 2nv ev m G3588

BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962

WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΣΗΣ doxēs heerlijkheid
---------------------------------------	---	------------------------------------	--

JEZUS, Jozua zn; 2nv ev m G2424

GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547

DE / HET L; 2nv ev v G3588

TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391

Jak 2:2	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΓΑΡ gar want	ΕΙΣΕΛΘΗ eiselthē dat-hij-zal-binnen-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagōgēn synagoge	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΑΝΗΡ anēr man	ΧΡΥΣΟΔΑΚΤΥΛΙΟΣ chrusodaktulios met-gouden-ring	ΕΝ en in
---------	--	----------------------------------	---	------------------------------------	--------------------------------	--	---	-----------------------------------	--	------------------------------

INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

TOT-IN+KOMEN, binnenkomen ww; HO tt act 3 ev G1525

TOT-IN vzt G1519

DE / HET L; 4nv ev v G3588

SAMEN+LEIDing, synagoge zn; 4nv ev v G4864

JULLIE vp 2 2nv mv G5216

MAN zn; 1nv ev m G435

GOUD+VINGER-ig, met-gouden-ring bn 1nv ev m G5554

IN vzt G1722

ΕΣΘΗΤΙ esthēti kleding	ΛΑΜΠΡΑ lampra schitterende	ΕΙΣΕΛΘΗ eiselthē dat-hij-zal-binnen-komen	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΠΤΩΧΟΣ ptōchos arme-man	ΕΝ en in	ΡΥΠΑΡΑ rupara vuile	ΕΣΘΗΤΙ esthēti kleding
--	--	---	----------------------------------	---------------------------------	---	------------------------------	---	--

KLEDING zn; 3nv ev v G2066

SCHIJNEND, schitterend bn 3nv ev v G2986

TOT-IN+KOMEN, binnenkomen ww; HO tt act 3 ev G1525

ECHTER vgw G1161

EN, ook vgw G2532

ARMOEDE+hebbber, arme bn/zn 1nv ev m G4434

IN vzt G1722

VUILE bn 3nv ev v G4508

KLEDING zn; 3nv ev v G2066

Jak 2:3	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙΒΛΕΨΗΤΕ epiblepsēte dat-jullie-zouden-opkijken	ΕΠΙ epi op	ΤΟΝ ton de	ΦΟΡΟΥΝΤΑ phorounta dragende	ΤΗΝ tēn de	ΕΣΘΗΤΑ esthēta kleding	ΤΗΝ tēn de	ΛΑΜΠΡΑΝ lampran schitterende	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΗΤΕ eipēte dat-jullie-zullen-zeggen
---------	--------------------------------	---	--------------------------------	--------------------------------	---	--------------------------------	--	--------------------------------	--	--------------------------------	--

EN, ook vgw G2532

OP+WERPEN+BLIK, OP-kijken, omkijken ww; HO tt act 2 mv G1914

OP vzt G1909

DE / HET L; 4nv ev m G3588

BRENGEN, id. dragen wd HO tt act 4nv ev m G5409

DE / HET L; 4nv ev v G3588

KLEDING zn; 4nv ev v G2066

DE / HET L; 4nv ev v G3588

SCHIJNEND, schitterend bn 4nv ev v G2986

EN, ook vgw G2532

LEGGEN, zeggen ww; HO tt act 2 mv G2036

ΣΥ su jij	ΚΑΘΟΥ kathou 'zit !	ΩΔΕ hōde hier	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΚΑΙ kai en	ΤΩ tō tot-de	ΠΤΩΧΩ ptōchō arme-man	ΕΙΠΗΤΕ eipēte dat-jullie-zullen-zeggen	ΣΥ su jij	ΣΤΗΘΙ stēthi 'sta !	ΕΚΕΙ ekei daar	Η ē of
-------------------------------	---	-----------------------------------	---	--------------------------------	----------------------------------	---	--	-------------------------------	---	------------------------------------	----------------------------

JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771

NEERWAARTS-ZIJN, zitten wg HO tt mid 2 ev G2521

AAN+WELK+ECHTER, hier bijw G5602

IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573

EN, ook vgw G2532

DE / HET L; 3nv ev m G3588

ARMOEDE+hebbber, arme bn/zn 3nv ev m G4434

LEGGEN, zeggen ww; HO tt act 2 mv G2036

JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771

STAAN wg HO tt act 2 ev G2476

UIT+ZIJN, daar bijw G1563

OF, dan part G2228

ΚΑΘΟΥ kathou 'zit !	ΩΔΕ hōde hier	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟ to de	ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ ΜΟΥ hypopodion mou van-mij
---	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------	--

NEERWAARTS-ZIJN, zitten wg HO tt mid 2 ev G2521

AAN+WELK+ECHTER, hier bijw G5602

ONDER vzt G5259

DE / HET L; 4nv ev o G3588

ONDER+VOET-ig, voetbank zn; 4nv ev o G5286

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Jak 2:4	ΟΥ ou niet	ΔΙΕΚΡΙΘΗΤΕ diekrithēte jullie-maakten-onderscheid	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois julliezelf	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΘΕ egenesthe jullie-werden	ΚΡΙΤΑΙ kritai rechters	ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΩΝ dialogismōn van-redeningen	ΠΟΝΗΡΩΝ ponērōn boosaardige
---------	--------------------------------	---	------------------------------	---	--------------------------------	---	--	--	---

NIET bijw ontk abs G3756

DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestijd-staan, twijfelen wa FE vt pas 2 mv G1252

IN vzt G1722

ZIJN+ZELF, zichzelf ww 2 3nv mv m G1438

EN, ook vgw G2532

WORDEN wa FE vt mid 2 mv G1096

OORDEELER, rechter zn; 1nv mv m G2923

DOOR+LEGGing, DOOR-zegging, redenering zn; 2nv mv m G1261

ELLENDEN+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn 2nv mv m G4190

Jak 2:5	ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate hoort !	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden !	ΟΥΧ ouch niet	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelaxato kiest-uit	ΤΟΥΣ tous de	ΠΤΩΧΟΥΣ ptōchous armen	ΤΩ tō in-de
---------	---	---	-------------------------------------	---	-----------------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	----------------------------------	--	---------------------------------

HOREN wg FE tt act 2 mv G191

GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

GELIEFD bn 5nv mv m G27

NIET bijw ontk abs G3756

DE / HET L; 1nv ev m G3588

PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316

UIT+LEGGEN, UIT-zeggen, uitkiezen wa FE -- mid 3 ev G1586

DE / HET L; 4nv mv m G3588

ARMOEDE+hebbber, arme bn/zn 4nv mv m G4434

DE / HET L; 3nv ev m G3588

ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ plousious rijken	ΕΝ en in	ΠΙΣΤΕΙ pistei geloof	ΚΑΙ kai en	ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΣ klēronomous lot-bezitters	ΤΗΣ tēs van-het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijk	ΗΣ hēs dat	ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ epēggeilato hij-belooft	ΤΟΙΣ tois aan-degenen
--	--	------------------------------	--	--------------------------------	---	-------------------------------------	--	--------------------------------	---	---

SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 3nv ev m G2889

RIJK bn/zn 4nv mv m G4145

IN vzt G1722

GELOOF zn; 3nv ev v G4102

EN, ook vgw G2532

LOT+TOEIEGENER, lot-bezitter zn; 4nv mv m G2818

DE / HET L; 2nv ev v G3588

KONING=heid, koninkrijk zn; 2nv ev v G932

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739

OP+BOODSCHAPPEN, beloven wa FE -- mid 3 ev G1861

DE / HET L; 3nv mv m G3588

ΑΓΑΠΩΣΙΝ agapōsin 'liefhebbende	ΑΥΤΟΝ auton hem
---	-------------------------------------

LIEFHEBBEN wd HO tt act 3nv mv m G25

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Jak 2:6	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΕ de echter	ΗΤΙΜΑΣΑΤΕ ētimasate onteren	ΤΟΝ ton de	ΠΤΩΧΟΝ ptōchon arme	ΟΥΧ ouch niet	ΟΙ hoi de	ΠΛΟΥΣΙΟΙ plousioi rijken	ΚΑΤΑΔΥΝΑΣΤΕΥΟΥΣΙΝ katadunasteuousin 'tiranniseren	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΚΑΙ kai en
---------	---	----------------------------------	---	--------------------------------	---	-----------------------------------	-------------------------------	--	---	---------------------------------------	--------------------------------

JULLIE vp 2 1nv mv G5210

ECHTER vgw G1161

ON+WAARDEREN, onteren wa FE -- act 2 mv G818

DE / HET L; 4nv ev m G3588

ARMOEDE+hebbber, arme bn/zn 4nv ev m G4434

NIET bijw ontk abs G3756

DE / HET L; 1nv mv m G3588

RIJK bn/zn 1nv mv m G4145

NEERWAARTS+VERMOEGEND-zijn, tiranniseren wa HO tt act 3 mv G2616

JULLIE vp 2 2nv mv G5216

EN, ook vgw G2532

ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΕΛΚΟΥΣΙΝ helkousin 'trekken	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΡΙΤΗΡΙΑ kritēria rechtbanken
-------------------------------------	---	---------------------------------------	------------------------------------	---

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846

TREKKEN wa HO tt act 3 mv G1670

JULLIE vp 2 4nv mv G5209

TOT-IN vzt G1519

OORDEEL=plaats, rechtbank zn; 4nv mv o G2922

Jak 2:7	ΟΥΚ ouk niet	ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΣΙΝ blasphēmousin lasteren	ΤΟ to de	ΚΑΛΟΝ kalon ideale	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΤΟ to de	ΕΠΙΚΛΗΘΕΝ epiklēthen aangeroeopen-wordende	ΕΦ eph op	ΥΜΑΣ humas jullie
	NIET bijw ontk abs G3756	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	SCHADE+MIET-NADRUK-ZEGGEN, lasteren wa HO tt act 3 mv G987	DE / HET L 4nv ev o G3588	IDEAAL bn 4nv ev o G2570	NAAM zn, 4nv ev o G3686	DE / HET L 4nv ev o G3588	OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven wd HO tt pas 4nv ev o G1941	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Jak 2:8	ΕΙ ei indien	ΜΕΝΤΟΙ mentoi niettemin	ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΤΕΛΕΙΤΕ teleite jullie-voldoen	ΒΑΣΙΛΙΚΟΝ basilikon bij-de-koning-behorende	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het	ΓΡΑΦΗΝ graphēn Geschrift
	INDIEN part voorv G1487	INDERDAAD+aan-DE, niettemin wa HO tt act 2 mv G3305	WET zn, 4nv ev m G3551	BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa HO tt act 2 mv G5055	KONING-isch, bij-de-koning-behorend bn 4nv ev m G937	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 4nv ev v G1124

ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ agapēseis jij-zal-liefhebben	ΤΟΝ ton de	ΠΛΗΣΙΟΝ plēsion naaste	ΣΟΥ sou van-jou	ΩΣ hōs als	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton zelf	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite jullie-doen
LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 ev G25	DE / HET L 4nv ev m G3588	DICHTBIJ, naaste bijw G4139	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	DOEN, maken wa HO tt act 2 mv G4160

Jak 2:9	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΜΠΤΕΙΤΕ prosōpolēmphteite jullie-handelen-met-aanzien-des-persoons	ἁΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΕΡΓΑΖΕΣΘΕ ergazesthe jullie-werken	ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΙ elegchomenoi ontmaskerd-wordende	ΥΠΟ hupo onder
	INDIEN part voorv G1487	ECHTER vgw G1161	NAARTOE+BLIK+NEMEN, met-aanzien-des-persoons-handelen wa HO tt act 2 mv G4380	ON+GEMARKEERDheid, (doel-)misser, zonde zn, 4nv ev v G266	WERKEN wa HO tt mid 2 mv G2038	BLOOTLEGGEN, ontmaskeren wd HO tt mid 1nv mv m G1651	ONDER vzt G5259

ΤΟΥ tou de	ΝΟΜΟΥ nomou wet	ΩΣ hōs als	ΠΑΡΑΒΑΤΑΙ parabatai overtreders
DE / HET L 2nv ev m G3588	WET zn, 2nv ev m G3551	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	NAAST+STAPPer, overtreder zn, 1nv mv m G3848

Jak 2:10	ΟΣΤΙΣ hostis die ^e	ΓΑΡ gar want	ΟΛΟΝ holon geheel	ΤΟΝ ton de	ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΤΗΡΗΧΗ tērēse dat-hij-zou-bewaren	ΠΤΑΙΧΗ ptaisē dat-hij-zou-struikelen	ΔΕ de echter	ΕΝ en in
	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev m G3748	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GEHEEL bn 4nv ev m G3650	DE / HET L 4nv ev m G3588	WET zn, 4nv ev m G3551	BEWAREN vw ^e HO tt act 3 ev G5083	STRUIKELLEN vw ^e HO tt act 3 ev G4417	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722

ΕΝΙ heni één	ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen is-geworden	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-alles	ΕΝΟΧΟΣ enochos gedoemd
EEN, één bn 3nv ev o G1520	WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	IN+HEBBEND, gedoemd bn 1nv ev m G1777

Jak 2:11	Ο ho degene	ΓΑΡ gar want	ΕΙΠΩΝ eipōn zeggende	ΜΗ mē toch-niet	ΜΟΙΧΕΥΣΗΣ moicheusēs dat-jij-echtbreuk-zou-plegen	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΚΑΙ ΜΗ kai mē ook toch-niet	ΦΟΝΕΥΣΗΣ phoneusēs dat-jij-zou-vermoorden	
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ECHTBREUK-PLEGEN vw ^e HO tt act 2 ev G3431	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VERMOORDEN vw ^e HO tt act 2 ev G5407

ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΟΥ ou niet	ΜΟΙΧΕΥΕΙΣ moicheueis jij-pleegt-echtbreuk	ΦΟΝΕΥΕΙΣ phoneueis jij-vermoordt	ΔΕ de echter	ΓΕΓΟΝΑΣ gegonas jij-bent-geworden	ΠΑΡΑΒΑΤΗΣ parabatēs overtreder	ΝΟΜΟΥ nomou van-wet
INDIEN part voorv G1487	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	ECHTBREUK-PLEGEN wa HO tt act 2 ev G3431	VERMOORDEN wa HO tt act 2 ev G5407	ECHTER vgw G1161	WORDEN wa HV tt act 2 ev G1096	NAAST+STAPPer, overtreder zn, 1nv ev m G3848	WET zn, 2nv ev m G3551

Jak 2:12	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΛΑΛΕΙΤΕ laleite spreekt !	ΚΑΙ kai en	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet !	ΩΣ hōs als	ΔΙΑ dia door	ΝΟΜΟΥ nomou wet	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ eleutherias van-vrijheid	ΜΕΛΛΟΝΤΕΣ mellontes op-het-punt-staande
	DE+ZELF+ALS, dit+ALS, zó bijw G3779	SPREKEN wg HO tt act 2 mv G2980	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF+ALS, dit+ALS, zó bijw G3779	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	WET zn, 2nv ev m G3551	VRJheid zn, 2nv ev v G1657	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 1nv mv m G3195

ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ krinesthai geoordeeld-te-worden
OORDELEN wo HO tt mid G2919

Jak 2:13	Η hē de	ΓΑΡ gar want	ΚΡΙΣΙΣ krisis beoordeling	ΑΝΕΛΕΟΣ aneleos onbarmhartig	ΤΩ tō aan-degene	ΜΗ mē toch-niet	ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ poiēsanti doende	ΕΛΕΟΣ eleos ontferming	ΚΑΤΑΚΑΥΧΑΤΑΙ katakauchatai bluft	ΕΛΕΟΣ eleos ontferming
	DE / HET L 1nv ev v G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	OORDEELing, beoordeling zn, 1nv ev v G2920	ON+ONTFERMD, onbarmhartig bn 1nv ev v [G448]	DE / HET L 3nv ev m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DOEN, maken wd FE -- act 3nv ev m G4160	ONTFERMING zn, 4nv ev o G1656	NEERWAARTS+ROEMEN, bluffen wa HO tt mid 3 ev G2620	ONTFERMING zn, 1nv ev o G1656

ΚΡΙΣΕΩΣ kriσεōs van-beoordeling
OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920

Jak 2:14	ΤΙ ti wat ?	ΤΟ to het	ΟΦΕΛΟΣ ophelos nut	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΛΕΓΗ legē dat-hij-zal-zeggen
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	DE / HET L 1nv ev o G3588	VERSCHULDIGD, nut zn: 1nv ev o G3786	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GELOOF zn: 4nv ev v G4102	LEGGEN, zeggen ww: HO tt act 3 ev G3004

ΤΙΣ tis iemand	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΕΡΓΑ erga werken	ΔΕ de echter	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΗ echē dat-hij-zal-hebben	ΜΗ mē toch-niet	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	HEBBEN wo HO tt act G2192	WERK zn: 4nv mv o G2041	ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN ww: HO tt act 3 ev G2192	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	DE / HET L 1nv ev v G3588	GELOOF zn: 1nv ev v G4102

ΣΩΣΑΙ ΑΥΤΟΝsōsai auton
redden hem

REDDEN wo FE -- act G4982	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
---------------------------------	---

Jak 2:15	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	Η ē of	ΑΔΕΛΦΗ adelphē zuster	ΓΥΜΝΟΙ gumnōi naakt	ΥΠΑΡΧΩΣΙΝ huparchōsin dat-zij-zullen-zijn	ΚΑΙ kai en	ΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ leipomenoi ontbrekende	ΤΗΣ tēs van-het
	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv ev m G80	OF, dan part G2228	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, zuster zn: 1nv ev v G79	NAAKT bn/zn 1nv mv m G1131	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn ww: HO tt act 3 mv G5225	EN, ook vgw G2532	ONTBREKEN wd HO tt mid 1nv mv m G3007	DE / HET L 2nv ev v G3588

ΕΦΗΜΕΡΟΥ ΤΡΟΦΗΣephēmerou trophēs
voor-de-dag voedsel

OP+DAGelijk, voor-de-dag bn 2nv ev v G2184	VOEDEN, voedsel zn, 2nv ev v G5160
--	--

Jak 2:16	ΕΙΠΗ eipē dat-hij-zal-zeggen	ΔΕ de echter	ΤΙΣ tis iemand	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΥΠΑΓΕΤΕ hupagete gaat-heen !	ΕΝ en in	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede
	LEGGEN, zeggen ww: HO tt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217	IN vzt G1722	VREDE zn, 3nv ev v G1515

ΘΕΡΜΑΙΝΕΣΘΕ thermainesthe warmt-jullie !	ΚΑΙ kai en	ΧΟΡΤΑΖΕΣΘΕ chortazesthe weest-verzadigd !	ΜΗ mē toch-niet	ΔΩΤΕ dōte dat-jullie-zullen-geven	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΤΑ ta de	ΕΠΙΘΑΔΕΙΑ epithadeia benodigdheden
WARM-veroorzaken, zich-warmen wg HO tt mid 2 mv G2328	EN, ook vgw G2532	VOEDEREN, verzadigen wg HO tt mid 2 mv G5526	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	GEVEN ww: HO tt act 2 mv G1325	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L 4nv mv o G3588	OP+DE+BINDENDE, benodigdheden bn/zn 4nv mv o G2006

ΤΟΥ tou van-het	ΣΩΜΑΤΟΣ sōmatos lichaam	ΤΙ ti wat ?	ΤΟ to het	ΟΦΕΛΟΣ ophelos nut
DE / HET L 2nv ev o G3588	LICHAAM zn: 2nv ev o G4983	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	DE / HET L 1nv ev o G3588	VERSCHULDIGD, nut zn: 1nv ev o G3786

Jak 2:17	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ Η kai hē ook het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΗ echē dat-het-zal-hebben	ΕΡΓΑ erga werken	ΝΕΚΡΑ nekra dode	ΕΣΤΙΝ estin is
	DE-ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	GELOOF zn: 1nv ev v G4102	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362	HEBBEN ww: HO tt act 3 ev G2192	WERK zn: 4nv mv o G2041	DODE bn 1nv ev v G3498

ΚΑΘ
kath
overeenkomstig

ΕΑΥΤΗΝ
heautēn
zichzelf

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev v G1438
---	---

Jak 2:18	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΡΕΙ erei zal-uitspreken	ΤΙΣ tis iemand	ΣΥ su jij	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΕΧΕΙΣ echeis hebt	ΚΑΓΩ kagō en-ik	ΕΡΓΑ erga werken	ΕΧΩ echō heb	ΔΕΙΞΟΝ deixon toon !
	ANDER, maar vgw G235	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	GELOOF zn: 4nv ev v G4102	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	WERK zn: 4nv mv o G2041	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	TONEN wg FE tt act 2 ev G1166

ΜΟΙ moi aan-mij	ΤΗΝ tēn het	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΣΟΥ sou van-jou	ΧΩΡΙΣ chōris los-van	ΤΩΝ tōn de	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΚΑΓΩ kagō en-ik	ΣΟΙ soi aan-jou	ΔΕΙΞΩ deixō zal-tonen	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΗΝ tēn het
IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L 4nv ev v G3588	GELOOF zn: 4nv ev v G4102	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	RUIMTE, los-van bijw G5565	DE / HET L 2nv mv o G3588	WERK zn: 2nv mv o G2041	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	TONEN wa HO tt act 1 ev G1166	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv mv o G3588	WERK zn: 2nv mv o G2041	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΠΙΣΤΙΝ ΜΟΥ
pistin mou
geloof van-mij

GELOOF zn: 4nv ev v G4102	IK, mij vp 1 2nv ev G3450
---------------------------------	---------------------------------

Jak 2:19	ΚΥ su jij	ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ pisteueis 'geloof	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙΣ heis één	ΕΣΤΙΝ estin 'is	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΠΟΙΕΙΣ poieis 'jij-doet	ΚΑΙ kai ook	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen
	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 ev G4100	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EEN, één bn 1nv ev m G1520	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinv., demon zn; 1nv mv o G1140

ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ pisteuousin 'geloven	ΚΑΙ kai en	ΦΡΙΣΣΟΥΣΙΝ phrissousin 'zij-rillen
GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 3 mv G4100	EN, ook vgw G2532	RILLEN wa HO tt act 3 mv G5425

Jak 2:20	ΘΕΛΕΙΣ theleis 'jij-wil	ΔΕ de echter	ΓΝΩΝΑΙ gnōnai weten	Ω ō o !	ΑΝΘΡΩΠΕ anthrōpe mens !	ΚΕΝΕ kene leeg !	ΟΤΙ hoti dat	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΧΩΡΙΣ chōris los-van	ΤΩΝ tōn de	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΝΕΚΡΑ nekra dode	ΕΣΤΙΝ estin 'is
	WILLEN wa HO tt act 2 ev G2309	ECHTER vgw G1161	KENNEN, weten wa FE -- act G1097	O tus G5599	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 5nv ev m G444	LEEG bn 5nv ev m G2756	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn; 1nv ev v G4102	RUIJTE, los-van bijw G5565	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	WERK zn; 2nv mv o G2041	DODE bn 1nv ev v G3498	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Jak 2:21	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr vader	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΟΥΚ ouk niet	ΕΞ ex van-uit	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ edikaiōthē werd-gerechvaardigd	ΑΝΕΝΕΓΚΑΣ anenegkas ten-offer-brengende	ΙΣΑΑΚ isaak Isaäk	ΤΟΝ ton de
	ABRAHAM zo eigen G11	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn; 1nv ev m G3962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	NIET bijw ontk abs G3756	VAN-UIT vzt G1537	WERK zn; 2nv mv o G2041	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa FE vt pas 3 ev G1344	OPWAARTS+BRENGEN, omhoog-brengen, ten-offer-brengen wd FV -- act 1nv ev m G399	ISAAK zo eigen G2464	DE / HET L_ 4nv ev m G3588

ΥΙΟΝ huion zoon	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΠΙ ΤΟ epi to op het	ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ thusiastērion altaar
ZOON zn; 4nv ev m G5207	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev o G3588

Jak 2:22	ΒΛΕΠΕΙΣ blepeis 'jij-bekijkt	ΟΤΙ hoti dat	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΚΥΝΗΡΓΕΙ sunērgēi mee-werkte	ΤΟΙΣ tois met-de	ΕΡΓΟΙΣ ergois werken	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de
	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn; 1nv ev v G4102	SAMEN+WERKEN, meewerken wa FE vt act 3 ev G4903	DE / HET L_ 3nv mv o G3588	WERK zn; 3nv mv o G2041	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv o G3588

ΕΡΓΩΝ ergōn werken	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΕΤΕΛΕΙΩΘΗ eteleiōthē werd-tot-volmaaktheid-gebracht
WERK zn; 2nv mv o G2041	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn; 1nv ev v G4102	BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wa FE vt pas 3 ev G5048

Jak 2:23	ΚΑΙ kai en	ΕΠΛΗΡΩΘΗ eplērōthē werd-ervuld	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	Η hē het	ΛΕΓΟΥΣΑ legousa 'zeggende	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen geloof	ΔΕ de echter	ΑΒΡΑΑΜ abraam Abraham	ΤΩ tō in-de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa FE vt pas 3 ev G4137	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn; 1nv ev v G1124	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev v G3004	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100	ECHTER vgw G1161	ABRAHAM zo eigen G11	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532

ΕΛΟΓΙΣΘΗ elogisthē het-wordt-gerekend	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunēn rechtvaardigheid	ΚΑΙ kai en	ΦΙΛΟΣ philos vriend	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΚΛΗΘΗ eklēthē hij-werd-geroepen
GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn; 4nv ev v G1343	EN, ook vgw G2532	VEEL-HOUDEr-VAN, vriend zn; 1nv ev m G5384	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	ROEPEN wa FE vt pas 3 ev G2564

Jak 2:24	ΟΡΑΤΕ horate 'jullie-zien	ΟΤΙ hoti dat	ΕΞ ex van-uit	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ dikaioutai 'wordt-gerechvaardigd	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΚ ek van-uit	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof	ΜΟΝΟΝ monon alleen
	ZIEN wa HO tt act 2 mv G3708	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	WERK zn; 2nv mv o G2041	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa HO tt mid 3 ev G1344	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VAN-UIT vzt G1537	GELOOF zn; 2nv ev v G4102	ALLEEN bijw G3440

Jak 2:25	ΟΜΟΙΩΣ homoiōs evenzo	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΡΑΑΒ raab Rachab	Η hē de	ΠΟΡΝΗ pornē ontuchtige-vrouw	ΟΥΚ ouk niet	ΕΞ ex van-uit	ΕΡΓΩΝ ergōn werken	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ edikaiōthē werd-gerechvaardigd	ΥΠΟΔΕΞΑΜΕΝΗ hupodexamenē gastvrij-ontvangende
	GELIJKEND+ALS, evenzo vgw G3668	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	RACHAB zo eigen G4460	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ONTUCHTIGE-VROUW zn; 1nv ev v G4204	NIET bijw ontk abs G3756	VAN-UIT vzt G1537	WERK zn; 2nv mv o G2041	RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa FE vt pas 3 ev G1344	ONDER+ONTVANGEN, gastvrij-ontvangen wd FE -- mid 1nv ev v G5264

ΤΟΥΣ tous de	ΑΓΓΕΛΟΥΣ aggelous boodschappers	ΚΑΙ kai en	ΕΤΕΡΑ hetera in-andere ^s	ΟΔΩ hodō weg	ΕΚΒΑΛΟΥΣΑ ekbalousa luitdrijvende
DE / HET L_ 4nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn; 4nv mv m G32	EN, ook vgw G2532	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 3nv ev v G2087	WEG zn; 3nv ev v G3598	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt act 1nv ev v G1544

Jak 2:26	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zoals	ΓΑΡ gar want	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΧΩΡΙΣ chōris los-van	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΝΕΚΡΟΝ nekron dode	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ kai ook	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof
	ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	LICHAAM zn; 1nv ev o G4983	RUIJTE, los-van bijw G5565	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 2nv ev o G4151	DODE bn 1nv ev o G3498	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn; 1nv ev v G4102

ΧΩΡΙΣ ΕΡΓΩΝ ΝΕΚΡΑ ΕΣΤΙΝ
chōris ergōn nekra estin
los-van werken dode is

RUIMTE, los-van
bijw
G5565

WERK
zn, 2nv mv o
G2041

DODE
bn 1nv ev v
G3498

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)